

HISTORIA DE LA LENGUA LATINA

Curso 2010-11 (1^{er} cuatrimestre)
Prof. Ricardo Hernández

Horario: martes de 15 a 17 h. y jueves de 15 a 16 h.

Objetivos

El alumno debe aprender y asimilar los principales conocimientos teóricos relativos a la Historia de la lengua latina, entendida como el estudio de la evolución del sistema de la lengua pero también como el de sus variaciones de carácter sincrónico. Es fundamental la comprensión del proceso de formación del latín clásico, por cuanto es éste el latín que mejor conocemos y el que, por tanto, sirve de referencia para definir las demás variedades. El alumno debe adquirir también la capacidad de discernir en los textos latinos los elementos propios de cada una de las variedades (tanto diacrónicas como sincrónicas) de la lengua latina.

Contenidos

1. Introducción. Concepto de “historia de la lengua”.

2. Posición del latín dentro del dominio indoeuropeo. Situación lingüística de la Italia antigua antes de la romanización. El latín y las lenguas itálicas. Los dialectos latinos. La influencia ejercida por otras lenguas sobre el latín: la importancia de la del griego. La expansión de la lengua latina.

3. Las etapas de la lengua latina.

3.1. Latín preliterario.

3.2. Latín preclásico.

3.3. Latín clásico.

3.4. Latín postclásico.

3.4. Latín tardío.

3.5. Pervivencia del latín después de su fragmentación: latín medieval, latín humanístico y de la Ilustración, neolatín. El latín de la Iglesia.

4. Variaciones sincrónicas de la lengua latina.

4.1. La lengua escrita. La lengua poética.

4.2. Latín coloquial y latín vulgar.

4.3. Las lenguas especiales. El latín cristiano.

4.4. Las variaciones diatópicas del latín.

Bibliografía básica

a) Manuales:

- PH. BALDI, *The Foundations of Latin*, Berlin - New York 1999.
- J. CLACKSON - G. HORROCKS, *The Blackwell History of the Latin Language*, Malden, Mass., 2007.
- J. DANGEL, *Histoire de la langue latine*, Paris 1995 (nº 1281 de la colección *Que sais-je?*).
- C. DE MEO, *Lingue tecnica del latino*, Bologna 1986².
- G. DEVOTO, *Storia della lingua di Roma*, Bologna 1996 (= 1991 = 1944²), con una introducción y dos apéndices de actualización y revisión de A.L. PROSDOCIMI y con un apéndice bibliográfico de A. FRANCHI DE BELLIS.
- J. HERMAN, *El latín vulgar*, trad. de M^a C. Abellán (título original: *Le latin vulgaire*, Paris 1975³, nº 1247 de la colección *Que sais-je?*), Barcelona 1997 (edición reelaborada y ampliada).
- J. B. HOFMANN, *Lateinische Umgangssprache*, Heidelberg 1964 (= 1951³), obra traducida al español por J. Corominas: *El latín familiar*, Madrid 1958, y al italiano por L. Ricottilli (con *aggiornamenti*): *La lingua d'uso latina*, Bologna 1985².
- W. KROLL - H. H. JANSSEN - M. LEUMANN, *La lingua poetica latina*, a cura di A. Lunelli (con *aggiornamenti*), Bologna 1988³.
- A. MEILLET, *Historia de la lengua latina*, trad. esp. (F. Sanz - C. Rodríguez - A.M^a Duarte) de la edición francesa de 1966: *Esquisse d'une histoire de la langue latine* (Paris), Reus 1980².
- L. R. PALMER, *Introducción al latín*, trad. esp. de J. J. y J. L. Moralejo, Barcelona 1988² (título original: *The Latin Language*, London 1961³).
- J. SILES, *Introducción a la Lengua y Literatura Latinas*, Madrid 1983, pp. 47-82 y 170-184.
- F. STOLZ - A. DEBRUNNER - W. P. SCHMID, *Storia della lingua latina*, trad. de C. Benedikter (título original: *Geschichte der lateinischen Sprache*, Berlin 1966⁴), edición revisada y actualizada por E. VINEIS, con sendas introducciones de A. TRAINA, "Riflessioni sulla storia della lingua latina", y de E. VINEIS, "Preliminari per una storia (ed una gramatica) del latino parlato", así como un apéndice de J. M. TRONSKIJ, "La formazione della lingua letteraria latina", Bologna 1993⁴. Hay también dos traducciones españolas: la de A. Castro (Madrid 1922) y la de J. B. Sita-Aquino Anjou (México 1961).
- A. TRAINA - G. BERNARDI PERINI, "La storia del latino", *Propedeutica al latino universitario*, Bologna 1998⁶, pp. 17-45, *add.* pp. 441-448.
- V. VÄÄNÄNEN, *Introducción al latín vulgar*, trad. de M. Carrión (título original: *Introduction au latin vulgaire*, Paris 1981³), Madrid 1985².

b) Colecciones de textos interesantes para la historia de la lengua latina:

- A. DEGRASSI, *Inscriptiones Latinae liberae rei publicae*, Firenze, fasc. I 1957 (1965² = 1972), fasc. II 1963 (= 1972).
- M. C. DÍAZ Y DÍAZ, *Antología del latín vulgar*, Madrid 1974².
- E. DIEHL, *Altlateinische Inschriften*, Berlin 1964⁵.
- A. ERNOUT, *Recueil de textes latins archaïques*, Paris 1973 (= 1957⁴).
- V. PISANI, *Testi latini arcaici e volgari. Con commento glottologico*, Torino 1960².
- L. RUBIO - V. BEJARANO, *Documenta ad linguae Latinae historiam inlustrandam*, Madrid 1955.
- R. WACHTER, *Altlateinische Inschriften. Sprachliche und epigraphische Untersuchungen zu den Dokumenten bis etwa 150 v. Chr.*, Bern 1987.
- E. H. WARMINGTON, *Remains of Old Latin*, I-IV, London - Cambridge (Loeb Classical Library) 1935-1940.

Método de evaluación

La evaluación se realizará mediante un examen por escrito, que constará de dos partes:

- a) cuestiones teóricas (4 puntos); y
- b) traducción y comentario lingüístico y filológico, desde el punto de vista de la Historia de la lengua latina, de una selección de textos (6 puntos).

Se valorará, asimismo, la asistencia y la participación en el desarrollo de las clases.

Metodología docente

La exposición teórica de los temas se combinará con el comentario lingüístico y filológico de una selección de textos lo suficientemente ilustrativos de la la historia de la lengua latina. El estudiante no debe limitar su labor a la mera recepción pasiva de los conocimientos tal como son transmitidos por el profesor, por lo que se le encargará tanto la lectura y traducción previas de los textos que deban ser comentados en clase, con el fin de que pueda plantear dudas y problemas con fundamento, como la preparación por su cuenta de determinados temas mediante la bibliografía recomendada y con la guía del profesor.